

美南社品

2017年3月4日 星期六
Saturday, March 4, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center
Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

節

日 剪 影

休士頓論壇



休士頓論壇精闢分析 二二八歷史事件

「休士頓論壇」(Houston Asian Voice)本周四晚間討論「二二八」事件與兩岸省籍文化議題、台美軍事關係和國民黨選舉等重點時事，節目由常中政(中)、馬健(左二)和李堅強教授(右二)主持，並邀請台灣社社長楊明耕(右一)與中國國民黨海外黨代表陳煥澤(左一)擔任特別來賓，眾人對於二二八事件的省籍和文化衝突有一番激烈分析討論。錯過這次節目，下周播出時間為3月16日，請密切注意節目預告。



華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認准
- 美國中醫院校評鑑會認准
- 德州高等教育局認准頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

環球·廣告 GLOBAL SIGN 質量好,價錢低,快速安裝!

專業設計制作各類招牌商標LED發光字、穿孔字、牌匾雕刻，大型廣告噴繪及小貼紙，維修更換各類招牌。

832-232-8852

12317 Bellaire Blvd #100
Houston TX 77072

休斯頓鑽石瓷磚

著名品牌·高級瓷磚·ISO保證·廠家直營·特價經銷!

歡迎裝修用家·經銷商·建築商光臨!

專業瓷磚產品:浴室·廚房·牆身磚·地面磚及配套系列:廳·房釉面磚·拋光磚·仿古磚。

E-mail: diamond.ceramic@att.net
10100 Clay Road Suite F, Houston TX 77080 Tel:(832)940-1987 Fax:(713)932-7788

C08-Diamond Ceramic Tile Adv. 鑽石瓷磚367C_8

R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG C_8

R01-ACE地產王迪 C_8

Federal Furniture Liquidation

休士頓最大傢俱進口商

\$20,000,000.00
(2仟萬庫存)

必須在90天內完全出清

營業時間

電話

(832) 539-2208

Monday–Saturday
9:00AM–6:00PM

地址

9500 W Sam Houston Pkwy S,
Houston, TX 77099

大宅
建材

DAZI FLOORING WAREHOUSE
8585 Commerce Park Dr. #500, Houston, 77036

營業時間 周一至周六 9am-5pm
(713) 899-8926 - Ella



經銷美國和歐洲一線品牌地板,品質卓越終身質保!!!



SALE

限時特價,數量有限

\$2.59起 12.3MM LAMINATE FLOOR 複合地板 包工包料

\$4.69起 ENGINEERED WOOD 實木複合地板 包工包料

\$0.69起 VINYL PLANK 塑膠地板

DAZI FLOORING WAREHOUSE

Cash Credit

\$100

for purchasing over \$1000 on select items

超過20種指定商品消費滿\$1000, 立減\$100

Valid until Feb 10, 2017

*此優惠券的最終解釋權歸大宅建材所有

更有各種線條, 隔音墊, 地板膠, 水泥, 中國城周邊, 現貨現提

購買土地遭質疑 德大系統放棄休斯頓“智能中心”計劃



(本報訊) 德州大學系統校長 William McRaven 本周表示, 該大學系統將放棄休斯頓 300 英畝的校園擴充計劃。休斯頓大學是此次德州大學系統購買土地的最主要的動機, 計劃中的智能中心占地 300 多英畝, 位於休斯頓 Willowbend Boulevard 一帶地區。

William McRaven 校長本周在新聞發布會上稱, 目前由於無法達成共識和合作意向, 因此原大學系統擴充計劃將無法繼續進行。該校系統購買土地原計劃用於修建科學數據中心, 主要集中在能源、健康以及教育

的數據開發。這項計劃的各個方面都可以在整個德州的德州大學系統來實施進行。

德州大學投入 2.15 億美元購買了這塊土地, 但是截至到今天, 德州大學仍然沒有公開計劃投入的項目名稱。McRaven 校長向董事會提出建議, 德州大學地產辦公室已經開始着手出售這塊土地。

McRaven 目前正面臨德州立法機構成員的質疑, McRaven 在購買這塊土地之前沒有進行通報, 而參議員 John Whitmire 更是指責這塊地產就是“垃圾”。

休斯頓議員 Borris Miles 則表示尊重德州大學做出的放棄休斯頓擴建計劃的決定。他在陳述中說明, 他已經和德州大學的管理人員和高層進行了多次會晤, 並且向最近任命的董事會成員在提名聽證會上提出了有關土地購買的問題。

由於德州的財政預算吃緊, 參院希望對高等教育撥款進行上億美元的消減, 因此, 立法機構對德州大學在休斯頓的購地投入產生了諸多疑問。

William McRaven 校長也已經向立法機

構成員承認, 此次購買的休斯頓的大部分土地是之前被廢棄的石油開采地, 此外, 另有部分土地是被之前的聚合物化工廠所汙染的土地。

McRaven 去年曾組建一個來自休斯頓的諮詢小組包括大學和商家, 來決定如何最佳的使用這塊土地, 但目前這方面還沒有任何的進展。

展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台

美南日報 的今日美國 讓今日與眾不同

<http://today-america.com> Make a difference Today



愉快旅遊

D & L TRAVEL & TOURS
9219 BELLAIRE BLVD., SUITE 146 HOUSTON, TX 77036
(德州第一銀行附近,百佳級市場對面)
Tel:(713)271-4848 Fax:(713)271-0034

泰國\$99.00七天
五星級酒店 包吃住
日本關東關西7天六夜
五星級酒店 包吃住 \$399.00
物超所值, 不由你不信

☆買機票送上海江南團(九寨溝、雲南、桂林, \$99)
☆黃石公園買二送一
☆加拿大、美加東團, 美東團, 美西團買二送一
☆郵輪旅行團: 歐洲、其他國家均有
本旅行社將為大家預計一個愉快的旅遊
★★★精通國語、粵、潮、越、東、英、法語★★★

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴 | 24/7 最便宜機票快速查詢, 線上輕鬆訂位
全美免費電話: **1-888-249-6688**

精華旅遊
美東、美西、黃石公園、加拿大、歐洲、中國、日本、遊輪等均有特價!
(713)774-6262
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

快捷旅遊 ASAP Travelwize
專線電話: (713) 777-1717

- 專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團, 代辦簽證
- \$49 8天江南遊 (全年放行)
- \$99 8天北京承德天律皇家御景團 (新) (特價)
- 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
- 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一/二) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及 4.5-7 天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
- 機場接送服務 - 待客以誠, 服務至上 *

不論我們走過多少八千里路雲和月
不論我們飄泊在天涯海角的任何地方
博大深遠決決千年的中華文化
就如同這萬古悠久的蒼穹山巒
將伴隨蒼海外奮鬥不止的炎帝子孫
萬古盈久, 澄波不息

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話: 281-498-4310 | 傳真: 281-498-2728 | 11122 Bellaire, Houston, TX 77057
E-mail: ad@scdaily.com | 網站網址: www.scdaily.com

千里行旅遊

www.tmttravel.com

歐洲團
• 西歐五國 10 天
• 瑞士奧匈 10 天
• 義大利蔚藍海岸 12 天
• 歐洲十國 17 天
• 西歐及義大利 17 天

亞洲各地旅遊團
• 日本順道關東/關西團
• 中國旅遊團
• 東南亞旅遊團

713-772-7570
7001 Corporate Dr. #303 Houston TX 77036
Email: tmtvacation@yahoo.com

佛州迪士尼夢幻遊 **CANCUN海陸豪華遊** **賭城美西浪漫遊**

\$299起+稅 **\$499**起+稅 **\$288**起+稅

費用包括: **來回機票+酒店住宿+三餐+特色旅行團+接送**

■ 3至5星級酒店任君選	■ 吃、住、玩全包, 每天三餐飲食	■ 4-6大名都任君選
■ 8大主題公園特價門票	■ 3-5星級海濱豪華酒店	■ 大峽谷、遊輪、火車遊
■ 每天\$49起(自費)	■ 免費水上活動(自費)旅行團	■ 洛杉磯、三藩市、聖地牙哥

美國夢幻假期 (713)357-6505 www.266tour.com

六福旅行社
USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利、提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票 20%-50% 折扣價

2017 優惠中

魅力江南水鄉7天6晚 MV-C1701 \$49 起/人
北京5天4晚圓順道遊 MV-C1709 \$49 起/人
北京承德天津8天7晚 MV-C1706 \$99 起/人
廣東珠三角美食之旅6天5晚 MV-C1710 \$99 起/人
昆大麗香格里拉8天7晚 MV-C1708 \$99 起/人
福建廈門-福州-武夷山-土樓7天6晚 MV-C1711 \$99 起/人

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

東非肯亞動物奇觀7天6晚 加贈一日游
打造皇家貴族旅行, 物價世界全覆蓋, 期待下一秒的驚喜發現! (NBO07) \$1,899 起/人

西加勒比海6天5晚 \$259 +稅/人 起 (Galveston 來回)
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要\$89 起
(以車計費最多乘載4人)

明星假期 888-288-7528
Majestic Vacations

2017年最新行程請上網查詢, 兩人保證輕鬆成行, 歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!

www.majestic-vacations.com

Sheree Chang 地產經紀人

張陳雪津 福遍精選

- 1.Clements 高中/Telfair, 約 4751sq ft, 佔地大 (約 15207 呎), 4 房/5 房, 4 衛, 3 車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花 7 萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售 68 萬 9 千元
2.Clements 高中/Telfair, 約 2930 呎, 4 房 2.5 衛, granite 廚房檯面, 書房, 遊戲間, 價錢佳, 售 43 萬 7 千 5
3.Clements 高中/Telfair, 約 2633 呎, 4 房 2 衛, Granite 檯面, 木地板, 售 27 萬 9 千元
4.Sugar Lakes: 臨湖豪宅, 約 4603 呎, Pools,挑客廳, 地點安靜, 交通方便, 湖光水色, 售 \$788,888

• 百億萬元成交經驗 • 25 年以上經驗

• 榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

※ 房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。

Southwest
1.近 Down Town 及醫學中心, 全新condos 出售, 有社區游泳池, 健身房, 24小時守門員, 10棟吉屋, 售 17,000-42 萬 4 千元。

2 黃金花園 condo 公寓出租, 約 1410 呎, 3 房 2 衛, Laminat 地板, 花崗石廚台, 有 gate, 租 \$1395

3.商業用地, 近 290/8 號公路, 約 2.8 Acres, 售 35 萬元. Gessner 會通過此地右邊。

4.Greatwood/福遍區: 一層樓, 4 房, 新漆, 好房, 約 2265 呎, 售 25 萬。

Splid
直撥: (281)207-6888 外州免費電話: 888-289-7679X5227

R01_FCI-PROPERTIES 陳雪津地產 6B_16

美南房地產

SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLake Circle, SugarLand TX. 77479

電話: (281) 980-7671 (隨時)
公司: (281) 980-7671 傳真: (281) 980-5570

秦鴻台(負責人) JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

- 1.糖城 Clements 高中 4/2, 5/2, 重新裝潢. 木板地花崗石廚房檯面, 新地氈, 新油漆, 約 2200 呎. 售 \$239,900
2. First Colony, 密蘇里市, 原 Newmark 的樣品房約 3100 呎, 面湖, 木板地, 花崗石檯面, 3 車庫, 4/2, 5/2, 售 \$299,900
3. 糖城 TelFair 2006 年建, 約 2900 呎 4/2, 5/2 保養好, 戰段佳, 售 \$389,900
4. 醫學中心, 2 房 2 衛 Condo. Bellaire 高中. GATED, 24 小時門房, 警衛; 重新裝潢, 售 \$198,000.

5. 糖城 Clements 高中 3/2, 5/2 臨湖 TownHome. 邊戶及圖書館 月租 \$2480.

6. 糖城 Clements 高中 3/2, 5/2 臨湖 TownHome. 邊戶及圖書館 月租 \$1600.

※ 商業 KATY, 旺鋪出售, 位於 FRY RD & S-10 公路. 室內有 2 萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬。

※ 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售

※ 請洽年業績逾千萬的 Super Agent *

R01_SKY ENT 美南地產 6B_16

美南山東同鄉會 2017 年年會茶話會活動 今年有 200 多名企業商家及山東老鄉參加

(休士頓 / 秦鴻鈞報導) 美南山東同鄉會 2017 年年會茶話會活動，於上周六 (2 月 25 日) 下午四時在鳳凰海鮮大酒店前廳舉行，今年約有 200 多名企業商家以及山東老鄉參加。這其中包括玉皇集團，乳山日久電機集團，華美銀行，中國銀行紐約分行，科瑞集團等。AIG 公司的 John 專程與同事一起從華府飛抵休斯頓參加茶話會以及晚宴活動，並帶來了 AIG 公司的銀盤等獎品。

今年的年會畫冊收到了大約四十家當地商家的贊助，除了多數商家是去年年會活動的回頭客，今年也多了很多新加入的商家，如：美南銀行、王朝旅遊、石山地產、德州地產、國際高端房產投資專家王藝達，衛凌學校，東方中藥公司，“武醫”少林秘訣”李國忠教授，來來餃子館，聯合會計師事務所，命理學者徐慕平——等人。他們大都出席茶話會活動，並紛紛表示：茶話會活動給商家提供了一個與消費者面對面交流的機會，讓呆板的畫冊變成生動的談話交流，宣傳效果更好。

休斯敦國劇社 2017 年新春演唱會

休斯敦國劇社將於 2017 年 3 月 11 日星期日下午 1 時在中華文化服務中心多功能廳舉行 2017 年新春京劇演唱會。今年的演唱會行當齊全，流派紛呈，不僅有老一代的票友展示他們多年票戲的深厚底蘊，更有年輕的新秀閃亮登場，以青春的活力演繹古老的藝術形式。演唱會文武場面陣容强大，特邀中國湖南省京劇團國家一級琴師万家歡老師蒞臨指導，屆時各位愛好京劇國粹的朋友和僑胞們將一飽耳福。

中國京劇藝術博大精深，近三百年來，皮黃曲調風行神州大地，以國粹的魅力廣為流傳全世界各地僑鄉。休斯敦國劇社成立三十載，以宣揚和傳播國劇精華，弘揚華夏藝術文化為宗旨和已任。聚海內外同行、戲迷和知音，與僑社百姓同習、共享中華神韻。成功舉辦多次京劇公演和每年一度的新春演唱會，廣受僑界好評。

2015 年休斯敦國劇社在息演七年之後首次公演，以《狀元媒》、《二進宮》、《四郎探母》之《坐宮》和《見娘》四折傳統京劇在休斯敦僑界亮相，引起巨大反響。隨著中華文化在世界各地廣泛傳播，休斯敦的戲迷和票友群日益擴大。除了旅居海外的華人，票友的隊伍裏也出現了美國其他族裔的面孔。休斯敦國劇社一如既往把國粹精華努力推向北美僑團和社區的文化生活當中。

此次演唱會免費入場，並備有茶點。現場有唱詞投影字幕。歡迎各界同胞、朋友光臨、指教、贊助和支持。

地點：休斯頓中華文化服務中心 (Chinese

Community Center) 9800 Town Park Dr, Houston, TX 77036

時間：2017 年 3 月 11 日，下午 1 時至 5 時

聯系電話：

社長 姚欣植 (713) 302-9436

理事 曹英泰 (281) 460-7979



2017 京劇演唱會

友情主持：郭楓、曹英泰

策劃：姚欣植、陸暉、張玉仙

監制：李蔭寰、譚倫、來麗華

主辦：休斯頓國劇社

時間：2017 年 3 月 11 日，下午 1 時

(免費入場并供茶點)

地址：休斯頓中華文化服務中心

9800 Town Park

Houston, TX 77036

電話：(713) 302-9436

國民黨休士頓分會選出新委員

{ 本報訊 } 2 月 18 號，國民黨休士頓分會選出新的九位委員小組。緊接著上星期六 2 月 25 號，立即行動召開了第一次休士頓委員會議，國民黨美南支部常委葉宏志和前任休士頓分部常委甘幼蘋並列席指導。

葉常委首先報告黨分部今年的工作方向，就是支持黨的活動，辦好選舉黨主席的工作，希望在大家團結努力下，收回 2020 年的執政權。接著九位委員自動擔任分部今後的工作職務分配，並將於 4 月 29 日選出黨代表和黨主席選票的領取工作。

海外的選票是非常關鍵的選票，希望黨員不要輕忽自己的權利，屆時會通知黨員積極參與黨主席的選舉工作，選出

一位能夠帶領國民黨團結，改革，取回政權的黨主席。

會中並有委員建議，我們要發揚國父孫中山三民主義思想，每年的 11 月 12 日國父孫中山先生的誕辰應擴大舉行，發動各社團來參加此項活動，以紀念追思國父孫中山先生。

會中葉常委報告他任職美南黨支部常委的工作已經期滿，須要新人接替他的工作，而剛卸任休士頓分部常委、勞苦功高的甘幼蘋適合擔任此項工作，在美南地區分部及休士頓黨分部九位委員全體附議讚成下，甘幼蘋接任了美南分部常委工作，將帶領加強休士頓、達拉斯、聖安東尼各黨支部並加強開發其他美南地區的黨務工作。

陳蕾詩副教授談到，癌症名列所有亞裔死亡率的榜首，其中由於飲食習慣逐漸

西化，大腸癌發生率分別占據男性及女性癌症的第

三及第二位，其死亡率則占亞裔癌症死亡率的第三位。對於這樣的現象，陳蕾詩說，相較其他族裔，

亞裔美國人較少接受大腸癌篩檢，而大腸癌篩檢可

以增加及早發現大腸癌的機率，而早期發現大腸癌，則戰勝疾病的機率高達 90% 。

包含年齡比較大的人比較容易罹患大腸癌，特別是超過 50 歲以上 (90% 的大腸癌發生在 50 歲以後) 、

長期吃高脂肪食物、肉類、加工食品與燒烤類，卻少食用高纖維的飲食習慣，以及飲酒過度、抽菸、體重過重、缺乏運動等，都是容易罹患大腸癌的族群。此外，家族中有其他親人罹患大腸癌，也會影響得到大腸癌的機率；由於家族中，除了遺傳因素外，家族共同的生活環境、飲食結構、生活習慣等都會相互影響。與家族遺傳強烈相關的大腸癌：★家

休士頓光鹽社 2 月 25 日上午 10 時在該社辦公室舉行「腸保健康」健康講座

德州農工大學副教授陳蕾詩協助僑界人士認識「家族史與大腸癌預防」的重要性



休士頓光鹽社於 2 月 25 日上午 10 時舉行「腸保健康」健康講座，德州農工大學副教授陳蕾詩獲邀協助僑界人士認識「家族史與大腸癌預防」的重要性。(記者黃麗珊攝)



圖為茶話會上華美銀行副總裁邵曉梅女士 (右立者) 正在介紹該行的業務。(記者秦鴻鈞攝)

汝楨藝苑 · 言雪芬戲曲之家 舉辦敬老演出廣東粵劇粵曲

敬老演出 (廣東粵劇) (廣東粵劇) 是中國傳統的文化藝術，已被聯合國教科文組織列入為“人類非物質文化遺產”，而使世界各地掀起對中國文化的關注。休士頓汝楨藝苑 · 言雪芬戲曲之家，希望能盡力推廣及傳承這些中國的瑰寶，好讓長者僑胞可欣賞，亦希望青年一輩和中外人士能對此文化藝術加深認識及支持。

汝楨藝苑 · 言雪芬戲曲之家，於四月八日星期六，下午二時正，在曉士頓中國人活動中心大禮堂，舉辦敬老演出廣東粵劇粵曲節目，這次演出的有粵劇 (花田會) 及多首粵劇名曲，免費招待僑胞長者，粵劇爱好者，如欲索取入場券，各長者們請先向所屬的長者中心登記，(登記日期：3 月 6 日—3 月 15 日) 座位有限，先到先得，每人限取一票，或可致電查詢詳情，(昌美蓮 713-259-1170) (葉婉珍 832-613-2828)



世界華人工商婦女企管協會美南分會

第 24 屆 中文演講比賽

日期：4/22/2017 星期六

時間：11:30-5:00

地點：休士頓華僑文教服務中心

地址：10303 Westoffice Dr., Houston, TX 77042

主旨：提高華裔青少年及非華裔人士學習中文的興趣及表達能力

主題：“動物”，任何與動物有關之題目

參賽資格：中文學校、公私立學校六歲以上華裔與非華裔學生皆可報名參加，曾在亞洲讀過一年以上中文者除外

比賽組別（年齡以比賽當日為準）：

華裔組（父母之一為華裔） - 依年齡分組，6-7 歲，8-9 歲，10-14 歲，15-18 歲

非華裔組（父母皆非華裔） - 依年齡分組，6-7 歲，8-14 歲，15-18 歲，19 歲以上

錄取方法：共八組；每組取冠軍、亞軍、季軍各一名

獎勵辦法：當日於演講後，所有參賽者皆獲得獎座及運動衫，前三名者在頒獎典禮上再加頒發：

第一名：冠軍獎杯、獎狀及 \$100 獎金

第二名：亞軍獎杯、獎狀及 \$75 獎金

第三名：季軍獎杯、獎狀及 \$50 獎金

贊助單位：休士頓台北經濟文化辦事處，中華民國僑務委員會

贊助公司：富士康，石山地產，CenterPoint Energy，金城銀行

有意報名者，請向中文學校、學校的中文老師或會長黃春蘭報名：

Alice.Wen88@gmail.com, 281-829-0178 . 歡迎踴躍參加！謝謝！

世界華人工商婦女企管協會美南分會

會長 黃春蘭 敬上

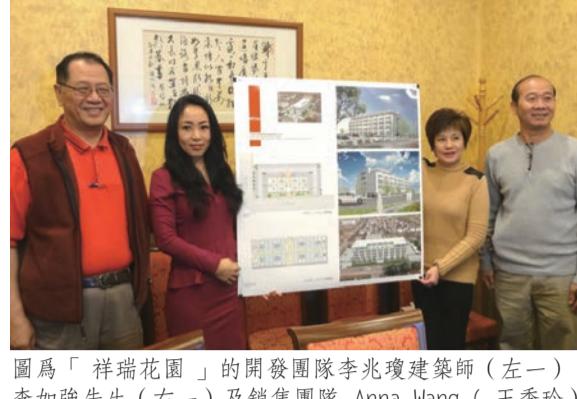


族腺瘤性瘻內症 (FAP:Familial adenomatous polyposis). * 遺傳性非瘻肉症大腸癌 (HNPCC: Hereditary non-polyposis colorectal cancer)，又稱為 Lynch 氏症。 * 潰瘍性大腸炎 (Ulcerative colitis) 及克隆氏症 (Crohn's disease) 患者。

所以陳蕾詩副教授經由講座倡導認識家族大腸癌疾病史的重要性，家族史是您與家人之間的一種紐帶，跟您的家人討論、蒐集與了解您的家族史，幫助您預防大腸癌。她提到，在蒐集大腸癌家族史時，可詢問患有大腸癌家族成員與自己的關係、被診斷出大腸癌時的年齡、有哪些成員是因大腸癌而過世、以及因大腸癌過世時的年齡等。

協助僑界人士可以利用接受大腸癌篩檢、建立大腸癌家族史等雙管齊下來做好預防措施，及早發現、及早治療。

中國城內首家高檔亞裔老人住宅「祥瑞花園」新推出 提升中國城居住品質，安全舒適，鬧中取靜，預售至五月底止



圖為「祥瑞花園」的開發團隊李兆瓊建築師（左一），李如強先生（右一）及銷售團隊 Anna Wang (王秀玲) 生與 Tony Truong 先生。銷售團隊為 Anna (左二), Yun Thuong (張雲) (右二) 在記者會上合影。Wang (王秀玲)

（本報記者秦鴻鈞）國際著名建築師李兆瓊在開發了國內外無數著名地產項目之餘，近日又有驚人之舉——在他生活了三十多年的休士頓中國城，開發興建一處針對 55 歲以上的健康亞裔人士安全、舒適的居住環境——「祥瑞花園」。

「祥瑞花園」位於中國城的中心點，八號

公路與 Wilcrest Dr. 之間的 Turtlewood 路上，全休士頓香火最旺的「本頭公廟」旁，金山酒家後方，由於附近都是 40~50 年的公寓，「祥瑞花園」老人住宅的興建，將收「鬧中取靜」之效，在中國城興建這種商業設施的良好居住環境，將有助於提升整個 China Town 的居住環境，提升該社區的形象。

「祥瑞花園」的開發團隊包括「世大國際建築事務所」主持人，「世大國際置業開發公司」董事長李兆瓊先生，Down Town 「金興商場」東主李如強先生與 Tony Truong 先生。銷售團隊為 Anna (左二), Yun Thuong (張雲) (右二) 在記者會上合影。Wang (王秀玲)

及 Yun Truong (張雲)，「祥瑞花園」是一座五層樓高的高檔住宅，佔地利之便，（一車一步，直抵中國城），專門售給 55 歲以上，希望有自己的空間，不需與小孩同住的老年人。頂層的住戶有陽台，屋頂花園，視野遼闊，中國城盡收眼底。針對老年人需要，該建築內有二個電梯。

「祥瑞花園」有三種格局：（一）1.5 卧

室，即一主卧房加一書房（孫子來，可在書房過夜。），共有 51 戶。（二）1 卧室（One Bed Room）有九戶。及（三）2 卧房（Two Bed Room）其有 13 戶。總共 73 戶，總面積七萬多呎。每呎 \$195 元，每戶定價在 15 萬至 25 萬之間。頂層的住戶較貴，因為有私人陽台，花園。每月管理費在 \$200~\$300 元之間。65 歲以上的居民減校區稅（School Tax）。

「祥瑞花園」的設計相當考究，重視安全性，除了有籬笆，大門，安全警衛外，還有住戶可使用的公共空間，可打麻將，並有乒乓球桌，可在此運動。還有可種菜的花園，菜園。並有「人性化設計」為不想自己煮飯的住戶提供「定餐」服務，（可自選菜色），每天訂便當送來。真正做到了鬧中取靜，高檔品質的居住環境。

「祥瑞花園」即日起至五月底預售，預售期間有 10% 的折扣，定金為房價的 1%。預計年底動工。

詳情請洽 Anna Wang 73-979-8242
Yun Truong (713) 503-3121



圖為「祥瑞花園」的住宅外觀圖。(記者秦鴻鈞攝)

十號公路大華超市內「韓國化妝品」(Ceci Cosmetics) 本周新推出韓國最頂級保養品 Su:m37°，歡迎試用

（本報記者秦鴻鈞）位於十號公路上的大華超市進口處的「韓國化妝品」（Ceci Cosmetics）以推出「還原您肌膚十年之美的韓國名牌保養品」為主，包括：Whoo 後，韓國最頂級的化妝品牌，還有 O HUI 等各式名牌禮盒，從面霜、精華油、洗面奶、滋潤乳液、面霜，是自用及作為高級禮品贈親友的禮品。自本週起，Ceci Cosmetics 又推出一種「極品中的極品」新化妝品牌——Su: m37°。全套每一道保養品都買齊全了，要上千元，足見其品質之「高檔」！

Su: m37° 的保養品包括以下主要五項：

Su: m37° Flawless regenerating 化妝水：給失去活力和生機的肌膚賦予怡人的清涼感和水潤清透，以深層的保濕喚醒疲憊肌膚，締造充滿生機無瑕美肌的必備產品。

• 使用方法：潔面後在掌心倒入 500 韓元硬幣大小的量均勻塗於臉部後輕輕拍打以促進吸收。油性肌膚請使用化妝棉擦拭後再輕輕拍打。

Su: m37° Flawless regenerating 化妝水：給失去活力和生機的肌膚注入發酵的生命力和深層營養，締造無瑕美肌的高吸收營養精華。

• 使用方法：用完化妝水後按壓二次左右沿著肌膚紋理均勻塗抹後，輕輕拍打促進吸收。然後用雙手掌心裏壓臉部令有效成份得到充份吸收。

特別是乾燥或脆弱部位（嘴角、眼角等）需取珍珠粒大小的量進行加強。

Su: m37° Flawless regenerating 眼霜：以發酵成份給過薄和敏感，在極小的刺激下也易變疲勞的眼角肌膚注入力量，質地柔軟細緻的高濃縮眼霜。

• 使用方法：用完化妝水後按壓二次左右沿著肌膚紋理均勻塗抹後，輕輕拍打促進吸收。然後用雙手掌心裏壓臉部令有效成份得到充份吸收。

特別是乾燥或脆弱部位（嘴角、眼角等）需取珍珠粒大小的量進行加強。

機遇只屬於有準備的人，其實十萬年薪不是夢！



(本報記者黃梅子) 昨天剛好看到了馬雲在達沃斯的演講，馬雲提到他喜歡阿甘，喜歡他的永不言敗、純粹、永遠知道自己在做什麼。很多人也欣賞阿甘的這種品質精神，但是又有幾個人做到了呢？不同的是馬雲做到了。馬雲說他喜歡裏面的一句話：人生就像巧克力，你永遠不知道下一塊是什麼味道。很多人都知道這句話，但是又有幾個人真正的領悟這句話而付諸了行動？不是每一個人都可以隨隨便便成功的，成功總是留給足夠努力、勇於挑戰自我的人。

也許有人會說，我太老了。還有人會說，我沒讀過大學。可能還有人說，我的專業很冷門，找不到工作。現在，就有這樣一個機會，



(本報訊) 新世紀通訊，全美 T-Mobile 網絡預付計劃專業連鎖系統 Metro PCS，目前正展開春季大促銷活動。時間從 1 月 23 日至 4 月 5 日，特別促銷方案一開始上市，位於中國城王朝廣場專門為華人服務的新世紀通訊專營店，辦理業務的顧客每天都絡繹不絕，奔走相告。

斷除煙癮，否則可能必須斷除其他部位！

每吸一根煙，就會對身體造成直接傷害，嚴重增加罹患癌症、糖尿病及更多其他疾病的可能。但這究竟真正意味什麼？為幫助大眾瞭解吸煙所造成的實際影響，疾病控制與預防中心(Centers for Disease Control and Prevention, CDC)特別要求真實的昔日吸煙者現身說法，與大眾分享他們的故事。



當你的一個肺
被切除後，
只能短促呼吸。

- 安妮特，57歲

安妮特(Annette)在青少年時期偶爾吸煙，並在20歲前成為慣性吸煙者。幸好由於外孫女的催促，安妮特在50歲時戒煙，但過去30幾年的吸煙卻導致她罹患癌症。安妮特在52歲時被診斷出肺癌，為進一步治療，她必須切除一個肺。幾年後，她又另外進行了口腔癌手術。雖然安妮特目前並無癌症，但她仍需每天面對吸煙所造成的後果。

肖恩(Shawn)吸煙超過30年，當正值四十多歲時，他的慢性咳嗽及喉炎竟轉變為咽喉癌。他承受了38次放射治療，以及衆多小時的醫生診治，但這些卻救不回他的喉嚨。肖恩目前有一個氣管造口(開口)，好讓他可以呼吸，並在喉部植入發聲器，好讓他可以說話。「這是一條艱難的路。」肖恩表示：「我不希望任何人再經歷我所曾經歷過的，因為這將會影響你一輩子。」



小心別刮傷
你的氣管造口！

- 肖恩，51歲



你需要額外的時間
把腿裝好。

- 布蘭登，31歲

布蘭登(Brandon)從青少年中期開始吸煙，在他18歲之前，就被診斷出罹患伯格氏病(Buerger's disease，又稱血栓閉塞性血管炎)，這是由於使用煙草而引起手腳血管堵塞，並可導致感染或壞疽的病症。「我當時還很年輕，想要證明醫生是錯的。」布蘭登表示：「最後，我花了9年時間才終於戒煙，這期間我截去了兩條腿及幾根手指尖。你就是不知道下一根煙的後果竟是如此。」



只需一通電話，免費戒煙服務立即可得！

立即撥打免費ASQ華語戒煙專線，獲得國語及粵語免費戒煙服務，包括一對一電話諮詢、提供免費戒煙貼片試用包及自助戒煙資料，幫助你戒煙成功率倍增，開始踏出斷除煙癮的第一步！

免費ASQ華語戒煙專線

1-800-838-8917

本報記者 黃梅子 報導



力，不夠勇於挑戰自我。打敗我們的不是事物本身，而是我們自己。同樣的，成就我們的，也是我們自己！

東隅已逝，桑榆非晚！發奮努力，永不嫌遲！所以，趕快行動吧，朋友們！

也許這就是上帝送給你的改變命運的機會，你，能抓住嗎？Cisco 互聯網專家培訓CCIE，隨到隨學，試聽免費。

LaneCert 是經美國政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習。休斯敦分校即將開學，如果你沒有工作、留學生要找到工作辦身份、或者對現有工作不滿意，請來LaneCert，給世界一個證明自己能力和價值的機會，世界將回報給你十萬以上年薪！

LaneCert 休斯敦分校

地 址：12989 Bellaire Blvd #4, Houston, TX77072

電 話：972-268-7129

手 機：682-333-3292

郵 箱：info@lanecert.com

FREE
PHONE FOR
EVERYONE

Initial fee not included. After all rebates. Upgrade fee may apply.



metroPCS

新世紀通訊春季大促銷

因為無論您是來開新的電話號碼還是保留原來號碼轉來 T-Mobile 網絡的，或者是使用 MetroPCS 已經滿三個月的用戶通通可以有資格免費挑選一款 4G LTE 寬屏幕智能手機，十幾款名牌手機任您挑選。無需簽合約無需付開戶費和轉戶費。而且全美統一專業配送的手機都有一年的保質期。

另外本專業系統有適合個人和家庭 2--5 條線無限快速上網的家庭套餐供您選擇：

如果你想要整月上網都是高速，看電視看電影、視頻通話、導航... 沒問題！！只需 \$60/月；另外還可以加至 5 條線，每線只需 \$30；除主線無限高速上網外，其余的線都可以無限上網（包括 8GB 高速）

如果您只需要普通網速，無限流量上網，2 條線家庭套餐，只需 \$50/月；（每

技術區域一直人才短缺，技術人員供不應求。而在其中 CCIE 這種職業人員更為突出。全美統計，Cisco 互聯網專家 CCIE 只有 1 萬人，而這種高級技術人員正為各大公司所急需。LaneCert 培訓機構作為一個專業 CCIE 培訓機構，可以指導你進行 Cisco 專家培訓，在短時間內突破技術障礙，考過專業證書，十萬年薪不再是夢！

說到成為電腦工程師，很多人可能要打退堂鼓了，認為這是高科技，很難學。其實，事實完全相反！這也正是 LaneCert 最大的優勢！零基礎，任何人都可以

學，而且包學會！其一，Cisco 互聯網程序相對獨立，對於知識基礎與工作學歷並沒有要求，任何人只要想要改變便都能達成目的！其二便是速成但是保質，幫助你在 3 到 6 個月的時間內完成現在到 Cisco 專家的轉變，並且保證了你的知識框架技能完全勝任這個工作！其三，LaneCert 的導師會在中國任教，比之外國人對於中國人的學習思維方法更為了解，也研究出了有一套獨有的教學方法，教學效率極高！其四，教學時採用小班教學的方法，保證每一個學員都有被充分的關註，及時解決學習上的困惑，教學質量得到保障！其五，如果實在擔心自己考試發揮失常，LaneCert 承諾免費重修課程直到考到執照為止！而且 LaneCert 承諾幫助找到年薪十萬的工作，如果找不到工作，LaneCert 雇傭你！

很多人想要過好日子，但是卻妥協於懶惰、安於現狀，不想努力。失敗了就抱怨自己命不好，其實，不是你命不好，是你不夠努

力，不夠勇於挑戰自我。打敗我們的不是事物本身，而是我們自己。同樣的，成就我們的，也是我們自己！

東隅已逝，桑榆非晚！發奮努力，永不嫌遲！所以，趕快行動吧，朋友們！

也許這就是上帝送給你的改變命運的機會，你，能抓住嗎？Cisco 互聯網專家培訓CCIE，隨到隨學，試聽免費。

LaneCert 是經美國政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習。休斯敦分校即將開學，如果你沒有工作、留學生要找到工作辦身份、或者對現有工作不滿意，請來LaneCert，給世界一個證明自己能力和價值的機會，世界將回報給你十萬以上年薪！

LaneCert 休斯敦分校

地 址：12989 Bellaire Blvd #4, Houston,

TX77072

電 話：972-268-7129

手 機：682-333-3292

郵 箱：info@lanecert.com

美南山東同鄉會 2017 年年會盛大召開（下）

商業茶話會活動剪影



本報記者 秦鴻鈞 攝

房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養 休士頓美南大專校聯會風雅集主辦

本報記者
黃麗珊 攝



白釗民講解閣樓問題③從閣樓通風的重要性、霉菌的處理與防治以及如何避免鼠患等。需綜合考慮方能徹底解決。

休士頓美南大專校聯會主辦房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養講座座無虛席。



休士頓美南大專校聯會風雅集主辦房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養。

與會人士詳記對木造房屋的基本認識、常見的地基問題、蟲害問題及閣樓問題。

休士頓美南大專校聯會風雅集主辦房屋資產保養。開放互動環節，近百位橋頭人主專注聆聽，獲益良多。

白釗民講解地基問題表示。德州雖然沒有地震但有斷層線。華人喜歡居住的哈瑞斯縣及福遍縣就有許多斷層線。房屋倘若處在斷層線上，地殼輕微移動就會破壞房屋的地基。所以買屋選址時，查詢是否在斷層線上很重要。

H-1B工作簽證備戰攻略和最新移民消息

一年一度的H-1B申請季馬上就要到了。許多客戶查詢在三月份需要積極準備的事宜，以備衝刺四月1日的H-1B正式申請。

學位評估

1.什麼樣的學位需要通過學位評估？如果申請人的學位是在美國以外的任何國家取得的，都需要

獲得學位評估方可申請H-1B工作簽證。

2.只持有專科學歷有可能申請H-1B工作簽證嗎？

持有專科學歷的申請人如果在拿到學歷後，有6年以上的相關工作經驗，也可以請評估機構進行評估。如果評估機構認定該學歷和相關工作經驗等同於美國的本科學歷，即可申請

H-1B工作簽證。

3.學位評估由什麼機構辦理？學位評估需要由專門的評估機構辦理。

4.學位評估需要多長時間？

1天到一個月不等。

5.申請人需要提供什麼材料？申請人需要提供學位證明，翻譯件和成績單。

公司資質

許多客戶常常困惑於什麼樣的公司有資格申請H-1B工作簽證。通常我們從三個角度考量公司的資質。

1.公司成立時間

2.公司的員工人數和員工的學歷程度

3.公司的毛利潤和純利潤

總的來說，公司成立時間越長，員工人數越多，員工學歷程度越高，公司的毛利潤和純利潤越高的公司越容易辦理H-1B工作簽證。

新公司可以申請工作簽證嗎？新公司，員工人數少於三個的公司，和仍舊虧損的公司也可以申請H-1B工作簽證。但是需要提供更詳細的材料證明公司有合法理由僱傭一個需要有本科學歷以上的員工。主要從以下角度著手準備：

1.從公司角度看，需要提供：公司網站的信息，公司的宣傳冊，產品介紹，公司的海關報關單，商業保險，公司和其客戶簽訂的合作意向書，訂單，公司開具的發票，公司辦公地點的租約和照片，公司的註冊信息等。

2.公司和員工的詳細僱傭合同，合同中明確具體的工作職責，公司為員工提供的培訓和設備，考核員工的細則，發放工資的時間和方式，工作成果的歸屬，各種保險，福利和假期等。

3.如果公司曾經或正在僱傭與申請人所學專業同樣或類似的員工，可以提供該員工的學

歷證明，成績單以及員工的W2和薪水單，以證明公司確實需要類似的人才。

4.公司可以在相關媒體張貼招聘廣告，證實公司求賢若渴。

最新移民消息

1.移民於12月23日大幅調漲申請費。綠卡延期的申請費(I-90)從\$365漲到\$455，另加指紋費。H-1B, H-2B, L-1, E, TN, O, P等工作簽證申請費從\$325漲到\$460。

親屬移民(I-130)申請費從\$420調到\$535。遞交調整身份之後的回美證(I-131)申請費也從\$360調到每份申請\$575。職業(勞工)移民申請(I-140)申請費從\$580調到每份申請\$700。申請綠卡調整身份申請(I-485)的申請費從\$985漲到每份申請\$1140(不包括指紋費)。拿到婚姻臨時綠卡後申請轉成正式綠卡，申請費則從\$505漲到595(不包括指紋費)。

工作許可申請從每份申請\$380漲到\$410。指紋費\$85不變。公民入籍的申請費由\$595漲到\$640(不包括指紋費)。投資移民申請費I-526從\$1500漲到\$3675。投資移民臨時綠卡轉成正式綠卡，I-829申請費\$3750不變。投資移民區域中心I-924申請費從\$6230調漲到\$17,795。移民局還提出一項新的收費，將I-924A的投資移民區域中心年度登記費設為\$3035。移民申請費上一次調整費用是2010年11月。

2.中國駐休斯敦總領館自2016年12月15日起，全面實行辦理護照、旅行證網上預約制度。

申請人需要提前登錄“中國公民海外申請護照在線預約”網站(<http://ppt.mfa.gov.cn/appo/>)在線填寫資料並預約辦證時間。預約成功後，需依照網頁提示打印出所需文件，在約定時間攜帶相關資料(含紙質護照照片)由本人來館遞交

申請。除遺失護照急於回國的臨時訪美人員申辦旅行證或申請人有其他極特殊情況無法在線預約的情況外，總領館不再受理未經預約的護照、旅行證申請。

3.自2016年11月起獲得十年有效期B1/B2、B1或B2簽證的申請者，必須在首次前往美國旅行前登記。

所有申請者的登記維持兩年有效，若旅客的簽證或護照兩者中有任何一者過期，EVUS登記的信息便

失效。登記內容包含簽證持有者的姓名、出生日期和護照及其他個人資料和工作信息。

4.2016年11月18日，美國移民局在聯邦公告上宣布，對於已獲I-140申請批准，但還在等待簽證名額的外籍員工，可以申請為期一年的工作許可，並且可以延期。如果失去工作，最多有60天的寬限期。正式法案將於2017年1月17日生效。

原文鏈接為：

<https://www.federalregister.gov/documents/2016/11/18/2016-27540/retention-of-eb-1-eb-2-and-eb-3-immigrant-workers-and-program-improvements-affecting-high-skilled>

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。

鄒旋律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期一下午5:30(11-1月下午5



鄒旋律師

點)在電台調頻AM1050時代華語廣播電台播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美國國際電視台法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄒旋律師事務所精辦移民:包括傑出人才,國家利益豁免,技術移民,各類簽證,身份轉換,親屬移民,公民入籍等。同時受理商業法律:包括公司成立,商業租約,生意買賣,委託書。取消罰單,公證認證,翻譯,遺囑等業務。蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁,惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯繫電話是:713-779-4416,傳真:713-583-9749。網址:<http://solisyanlaw.com>電子郵件:yanni@solisyanlaw.com 週一到週五:9:00AM-5:00PM,週六:10:00AM-1:00PM。

鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看 <https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI>

<https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY>

<https://www.youtube.com/watch?v=cj9bULEuSOk>

展現最真實全面的美國生活
提供最強大實用的資訊平台

今日美國
www.today-america.com



讓今日與眾不同
Make a difference Today



美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔多媒體集團
報業 電視 黃頁 移動媒體

美南日報
www.southernchinese.com

美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔多媒體集團
報業 電視 黃頁 移動媒體

加入我們成為會員!
第一年僅需\$42元會費
AAA Texas 第一年僅需\$42元會費
保障 • 全天候拖車服務
包括 • 免費購物折扣
• 免費身份防盜監控
• 全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險12345678_4

德州認證出租專家
全美物業經理人協會會員
德州認證物業經理人
美中商會副會長
賣賣!租賃!管理
31 REALTY
www.31realty.net



全新房購買
學區房購買
投資出租房
公寓樓群管理
商業物業管理
房屋保險
公司成立報稅
realty31
Cell: 469-525-2475
公司: 972-517-6908 | info@31realty.net

R01_31REALTYSamShao12345678_4

State Farm™



State Farm Insurance
提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車, 房屋, 商業, 人壽, 醫藥, 長期護理保險

子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

I01_SF_Lee再融24678_8

AP保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如: Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10780 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77070 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險35678_B



Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com

"Ask me about the
AARP Auto
Insurance Program
from The Hartford."

Now available in your area!

This auto insurance is designed
exclusively for AARP members
and is now available through your
local Hartford independent agent!

Call Today for your FREE,
no-obligation quote:

713-777-6000

AARP Auto Insurance Program from The Hartford

I01_ALLRISC_YEO安利保險12345678_16

張少英保險

免費估價！ 價錢最佳！

電話: (281)969-8281 傳真: (281)969-8696

網址: www.suecheung.com 手機: (832)279-1101

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

STATE FARM
24 GOOD
INSURANCE
SERVICE



I01_SF_CHEUNG張少英34568_8

岑氏保險公司

713 777-9111

BlueCross BlueShield
of Texas

Humana UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



還未申請奧巴馬
健保人士注意 !!

只要你附合以下
條件，你還可以
有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業
人士協助你申
請奧巴馬健保

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA

BlueCross BlueShield of Texas

CIGNA

Globe & Mail

Bellair

Bellair

Bellair

Bellair

Bellair

Bellair

玻利維亞奧魯羅狂歡節熱辣開幕



每年在玻利維亞城市奧魯羅舉辦的奧魯羅狂歡節是玻利維亞民間盛大的慶祝活動，淋漓盡致地展現了安第斯民間藝術和傳統文化。



英國倫敦上演機器人與人類共舞動作靈活呆萌



英國倫敦，布蘭卡·李舞蹈團 (Blanca Li Dance Company) 上演機器人表演，小家夥與人類共跳雙人舞，動作靈活呆萌。



法國國際北極熊寶寶首次公開亮相

法國米盧斯動物園，北極熊寶寶Nanuq首次公開亮相，以紀念國際北極熊日。

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

寶 賓 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住、投資購屋貸款 Ruby Chen 陳孟慧

• Cash Out-特優利率

• No Cost Refinance Mortgage Broker/President NMLSR#119528

MBA/B.S. Finance

無中介費，直接放款 PMRate@yahoo.com

十多位專員為您服務

No Origination Fee

16年以上上貸經驗，10-20天完成

最低費用最低利率最佳口碑

TEL: 281-385-8400(O)

TEL: 281-201-0061(M)

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款35678_4



Sutherland Mortgage Services Inc.

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

BBB "PINNACLE AWARD" - 2013

WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行" - 2012

NMLS #9891

A+ BBB

政府購房首付款補助 / DPA低信用分數

購屋貸款 / Purchase

住屋重新貸款 / Refinance

商業貸款 / Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225

(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

凌徵陽 JengY.Ling

貸款經紀人 NMLS #295953

L03_LUNG凌徵陽貸款23568_4



永茂地產

10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036

713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

第一貸款公司

First Nation Mortgage

專辦房屋貸款

Charlie Song 宋先生

地址: 10101 Harwin Dr. #298

Houston, TX 77036

電話: (713)266-7894

通國語、英語、粵語、越語

(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641

利息低廉 經驗豐富 Lic #535



Mortgage Alliance

全通貸款

四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳

Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377

Fax: 281-656-5360

林臻 Peter Lin

Mortgage Broker

TX NMLS #290226

www.mortgage-alliance.com

7001 Corporate Dr

Tel: (713) 771-5868

6301 Ranchester Dr.

Houston TX 77036

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM



KATY MORTGAGE

www@katymtg.com

email:sc@katymtg.com

VA / Lot & Construction / JUMBO專家

在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONAL

LOT/CONSTRUCTION / JUMBO

買屋貸款 舊款重貸 and cash out

免手續費 * 利息最好 國際買家還不查收入貸款

費用低廉 準時過戶

Shirley C 侯媛珠

公司NMLS ID:994796 通國語，英語 Banker #969832

專線: 832-437-4191 傳真: 888-806-1136

25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

L03_KATY經理珠證號686_B



幸福移都 公寓

Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

☆ 華人管理順心意

☆ 位於西南城中區

☆ 購物辦事兩相宜

☆ 公車接車在門前

☆ (1)(2)(3)房任君選

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏

國粵滬語服務佳

幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

附設短期帶傢俱套房出租

Dentist 101

www.txdentist101.com



牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036 (敦煌廣場)
(713)995-0086
drchenimplant@gmail.com激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77474 (大華超市旁)
(281)565-0255
delightdental@gmail.com

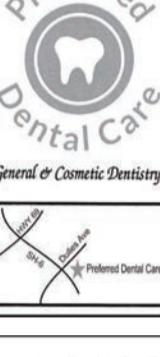
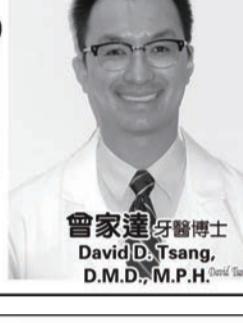
曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459

www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

JANE DENTAL

小孩和成人牙科, 牙齒整形



亮珍牙科

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語, 上海話, 溫州話

Tel: 713-665-0700

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025



時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

人植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠, 烤瓷嵌體當天一次完成 (One Visit)
牙齒美容矯正 (隱形牙籠) 及一小時漂白 (One Visit)
固定牙橋
部分假牙
部份假牙含或不含鉗子 (Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口齒重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙根) 修補手術

主 治

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

Dental Implant

Root Canal Treatment

Inlays/Onlays

Fixed Dentures

Partial Dentures

Orthodontics

Wisdom Teeth Removal

Gum Disease Treatment

Implant Surgery

Endodontics

Periodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

Porcelain Veneers

Composite Fillings

Inlays/Onlays

Crowns

Bridges

Dentures

Orthodontics

Orthognathic Surgery

Ceramic Crowns

流水線上“量體裁衣” 定制化成浙江制造升級新方向

《摩登時代》中高聳的煙囪，標準化的流水線曾是工業化的象征。如今，在

“智能化”工廠中，同壹條流水線上的產品，卻有可能每件都不同，這種個性化定製正成為浙江製造的“新標簽”。

眼下，信息化與傳統製造業的融合已成不可逆的大趨勢。作為製造業大省，浙江“新製造”正在信息化的助攻下，從“大規模、標準化”向“個性化、定製化”轉型。

這種新形勢的定製，並非壹對壹“量體裁衣”的制作服務，而是通過互聯網平臺和自助式設計平臺，采用模塊化產品設計形成數據庫，以柔性的模式滿足個性化需求，助推企業從低利潤“血拼”邁向高利潤成長。

個性定製顛覆“傳統製造”

在浙江杭州汽輪機股份有限公司廠區內，機器發出陣陣轟鳴。

指著壹臺汽輪機，杭汽輪股份有限公司總經理葉鐘感慨：“不要小看這上面的數十個葉片，它們的尺寸大小、傾斜角度都是不同的。”

近年來，杭汽輪開始通過數據積累，將汽輪機拆分成不同的功能模塊，可像搭積木一樣實現擴裝化快裝。“用這種方式生產，交貨期可以縮短30%，庫存減少30%，新產品開發效率提高40%。”葉鐘說。

而在距離杭州130余公里外，寧波旦可韻服飾有限公司的“魔幻工廠”裏，繁忙的流水線幹的是“私人裁縫”的活兒。

“以前，壹個服裝品牌沒有壹兩個爆款都不好意思說話，但是以後，可能就沒有爆款的概念了。”寧波旦可韻服

飾有限公司副總經理陸旦丹說，取而代之的，將是獨一無二的個性定製。

在旦可韻的“雲定製”平臺上，客戶在電腦前、手機前拍照，上傳圖片，後臺就可通過圖片數據測出人體尺寸，數據將直接傳輸到工廠制作。從下單到服裝制作，全程可通過計算機管理來實現。

誠然，隨著信息化技術、定製化需求提升，在浙江，無數的“杭汽輪”和“旦可韻”們順勢而動，在數字化的虛擬空間中紛紛開始“定製化”的轉身。

寧波大學經濟學教授、博士生導師熊德平評價道，數字化和柔性化生產讓個性定製“走下神壇”，並在滿足用戶需求及成本控制之間尋求到了平衡點，這打破了傳統標準化的大工業流水線生產模式，是壹種全新的產業鏈再造。

從“規模紅利”轉向“效率紅利”

其實，無論是動輒千萬的汽輪機，還是壹件標價百元的衣服，在走向柔性化生產、個性化定製的路途中，都與“中國製造2025”的轉型大方向壹致。

曾經，在傳統大批量生產時代，“浙江製造”以其低成本優勢快速占領全球市場。但不得不承認的事實是，由於要素成本上升、互聯網等新業態的衝擊，這些強項正在弱化。

低成本壹去不復返，優勢如何再造？浙江省副省長馮飛曾表示，浙江要利用數字經濟的優勢，促進製造業與互聯網的進一步深度融合，大力發展智能製造，開展個性化定製、協同製造試點示範，搶抓發展新機遇。

服務協同漸成產業新生態

如今，在定製領域耕耘多年，不少製造企業也逐漸向服務型、協同式製造等模式轉身，這也直接勾勒出未來製造

為了迎接製造新時代，浙江多措並舉穩步前行。2013年，國家工信部正式批準浙江為全國第壹個“信息化與工業化深度融合國家示範區”；2016年，浙江省級財政安排支持“兩化”融合和信息經濟發展專項資金2.42億元……所有這些腳印，都為浙江打造“製造強省”夯實了基礎。

此外，浙江省經信委還組織開展了2016年浙江省級個性化定製示範試點企業培育工作，鼓勵企業開展個性化定製、柔性化生產，助推企業從低利潤“血拼”邁向高利潤成長。

“在浙江的鞋服、裝備、裝飾、家電等行業，不少企業摒棄低成本、高能耗的粗放型發展方式，往信息化、定製化方向發展。在轉型升級的背景下，這有利於減少庫存、提高效率、提升產品附加值。”浙江省經信委信息化推進處副處長龐為興說。

取勢、明道、優術，浙江經濟不斷探索智造之道，從“規模紅利”漸漸轉向“效率紅利”。

龐為興認為，浙江是製造業大省，同時也是互聯網大省，借助這“雙重基礎優勢”，可以產生“1+1>2”的集聚效應。對浙江來說，以智能化發展替代野蠻的增長模式，搶占“個性化定製”高地，製造業轉型升級的步子更快了。

作為專門為製造業提供物聯網技術



領域中的新生態。

在浙江大學教授、著名經濟學者史晉川看來，定製化將帶來對商業模式等方方面面的重構，這就要求企業以用戶為中心創造價值，把製造業和現代服務業更好地結合在壹起。

破舊，在於立新。手握定製大旗，眾多傳統製造企業開始往“服務型製造”轉變。

近年來，浙江溫州康奈集團將個性化定製搞得風生水起，並啟動“智能雲店”項目，顧客可通過壹對壹量腳，將腳型數據永久保存於康奈的數據中心“中央大腦”。從“賣產品”到“賣服務”，康奈正利用“定製營銷”、粘合“粉絲經濟”，向服務型製造升級。

此外，定製化的網絡協同也正在打通產業價值鏈，主要表現為製造業提供專業服務的第三方公司越來越多，浙江力太科技有限公司便是其中之壹。

作為專門為製造業提供物聯網技術

改造升級的公司，力太科技董事長李善通說，公司目標是實現壹個企業壹個大腦控制，最終達到“雲製造”的概念。比如消費者想定製壹個皮包，只要在網上下訂單，系統就會向工廠生產線發出指令，還可全程監控生產過程。

近年來，隨著智能制造、柔性化生產的概念深入，主動上門聯繫力太科技的製造業企業越來越多。“萬向集團、萬豐奧特、宗申摩托，春風動力等都是我們的客戶。”李善通說。

在這壹浪潮中，熊德平認為，未來，大規模定製必然形成壹個龐大的產業鏈，“只要將大數據連接雲端，企業間可進行平臺化協作，壹起做大這塊蛋糕。”

從標準製造到個性定製，從大規模生產到大規模定製，從傳統製造到服務型、協同式轉型……在不斷翻新的“流水線”上，浙江的壹家家“智能工廠”正轉動起產業轉型升級的巨大“齒輪”，“定製”出新的未來。

富士康8K顯示器廣州新廠開建 年稅收將約達40億元

綜合報導 富士康科技集團10.5代8K液晶顯示器項目在廣州增城動土建設。該項目整體工程將於

2019年完工，預計月產能9萬片玻璃基板（尺寸2940mmx3370mm），年產值達920億元（人民幣，下同），年均稅收約達40億元。

去年底，廣州市人民政府與富士康子公司深圳顯示器制品株式會社（SDP）在廣州簽署協議，決定在廣州增城投資建設第10.5代顯示器全生態產業園

區。SDP也是世界上現有唯壹擁有第10代玻璃基板生產大尺寸顯示面板生產線的企業。

該項目共分兩期建設，其中壹期工程計劃用地面積約1.5平方公里，總投資約610億元，包括建設康寧玻璃、顯示器、智能TV、電子白板生產工廠等，並從事高端顯示技術產品的研發。

富士康科技集團總裁郭臺銘稱，該項目將致力於打造成健康快樂的科技產業新城，以良好的環

境吸引高科技人才，建設世界最先進、最大的8K液晶面板工廠。

8K顯示技術已經運用到生活中，

包括精準醫療、車載安全、智能學習、視聽娛樂到智能家庭、智慧城市等領域，尤其是日本，8K顯示器市場已經起步。郭臺銘稱，8K顯示器全球市場潛力十分巨大，富士康將以質取勝。

廣州市長溫國輝稱，該項目是改革開放以來廣州單筆投資額最大的先進製造業項目，對於廣州實施製造業強市戰略，搶占新壹代電子信息產業新高地具有重要意義。

廣州官方稱，該項目的落戶，成為廣州新型顯示產業發展的里程碑。預計2020年廣州新型顯示產值將超3000億元，帶動電子信息製造業產值超5000億元，集聚樂金顯示、富士康等壹批世界級新型顯示龍頭企業，全力打造“世界顯示之都”。

有專家稱，該項目對於廣州加快調整產業結構、提升產業層次、形成產業集群、擴大經濟總量具有重要意義，並對高端要素有著強力的磁場作用，加快廣州新舊動能的轉換。

據悉，富士康8K顯示器項目的開工，將有望吸引70多家富士康上下游產業鏈和關聯方在廣州投資落地。

2017 休士頓黃頁 Yellow Pages

您需要生活訊息這裡應有盡有

[已經發行] 敬請至各大超市及本報社取閱

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

美南新聞集團承印

肯定得大律師



• 專精車禍 / Car Accidents •

• 十八輪大卡車、公車車、摩托車、自行車、行人撞擊

• 精通普通話、粵、台、日、馬來語

• 肯定得大律師 LIAO SHOU GABATH Office Manager

Former Federal Head Legal Assistant UN Member Attorney Lawyer

(281) 261-8100

14090 Southwest Freeway, Suite 300, Sugar Land, Texas 77476

Fax: (281) 261-8177 Email: ken@kshabith.com

肯定得大律師 在參照地圖及完全的情況下，給予對方的建議。

肯律卡律師 請參照律師及律師諮詢處

2017 休士頓黃頁

HOUSTON CHINESE YELLOW PAGES



腳

專科

李岳樺

醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., F.A.C.F.A.S.
Specializing in Medicine and Surgery
of the Foot and Ankle
Board Certified by the American
Board of Podiatric SurgeryHouston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX 77031SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250
Sugar Land, Texas 77478※ 荣獲 2005 H-Texas 雜誌
評為最佳專科醫生 ※

設有 X-RAY 復健設備

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 ★嵌甲痛
★腳趾囊腫 ★運動受傷 ★灰指甲
★香港腳 ★骨折

電話：713-772-3338(FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03CH-XIN WANG 王鑫醫生 12345678_B

D03FA_ZHENG Cheng 24678_B

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | March 4, 2016 | John T. Robbins, Editor

Cooperation Is Right Choice For China-U.S. Relations-- Trade War Is Not An Option: Chinese Commerce Minister

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



China's Commerce Minister Gao Hucheng

The cooperation between China and the United States is the only correct choice, and trade war should not be an option, said China's Commerce Minister Gao Hucheng on Tuesday.

"We realized that cooperation will benefit both sides, while conflict will hurt both of us," said Gao during a press conference, adding that no matter how the US policies toward China change, the trade and economic relations between the two countries will finally return to the win-win track.

The new US President Donald Trump has made public comments several times which imply a trade war with China while also promising to increase tariffs on Chinese goods by 45 percent.

"If the US worked out a concrete plan (on the tariffs), China will assess it carefully, and respond based on the assessment," Gao said.

However, Gao believed the recent telephone calls between two leaders and communications at various levels all prove that a stable and healthy Sino-US economic and trade relations would be of utmost significance and bring huge economic benefits to the people in the two countries.

Chinese Vice Premier Wang Yang has talked with the US Treasury Secretary Steven Mnuchin on phone last Friday night to exchange views on issues including

China-US economic cooperation, according to a statement published on China central government's website www.gov.cn last Friday.

China's Commerce Minister says a trade war between the U.S. and China is not an option.

Mnuchin also held separate calls with Minister of the Office of the Central Leading Group on Financial and Economics Affairs Liu He, People's Bank of China Governor Zhou Xiaochuan, and Chinese Minister of Finance Xiao Jie over phone, according to a press release from the US Treasury Department last Friday. Gao Hucheng suggests the two countries should always maintain cooperation and dialogue to resolve frictions and divergence that may arise. "We think trade war is not an option. When the global economy is still struggling to recover, the two largest economic powers in the world should work together to achieve sustainable growth in bilateral trade and investment," he noted.



Comments On Capital Outflows Biased: Minister

When asked about the significant fall in China's foreign direct investment in January, which raised concerns on foreign capital flight from China, Gao said the view "is biased". "For any country, their FDI volume would be up and down with the economic development and the upgrade of industrial structure. Some brands have been leaving China in recent years, while many others in higher-end industries are converging in the market, he said.

Gao said it is not correct to judge the full year FDI trend with just a single month's data, not to say January and February is usually holiday period in China. He also noted that China's FDI in 2016 has mounted to nearly USD126 billion, or 813.2 billion yuan, with a 4.1 percent year-on-year increase, amid a considerable decline in global FDI.

According to the data released by the Ministry of Commerce Thursday, China's FDI dropped 9.2% year-on-year to 80.1 billion yuan in January. Gao said China will continue to encourage foreign investment in 2017 through lowering the threshold for foreign investment, promoting the facilitation for foreign funds as well as building up a fair,

transparent and an stable environment for foreign enterprises to allow them equal treatment with local companies.

"We have reasons to believe ... China will remain the world's most competitive and attractive destination for investment," Gao said.

Tighter Supervision Won't Hurt Overseas Investment

There were concerns that China's overseas direct investment (ODI) could be hurt by the government's recent tighter controls on capital outflow starting

from last November. Gao said the government is only concerned about "non-core business ODI" and "irrationally big ODI" made by local companies, which is mainly in the property, hotel, cinema, entertainment and sports club sectors and may have great potential risks.

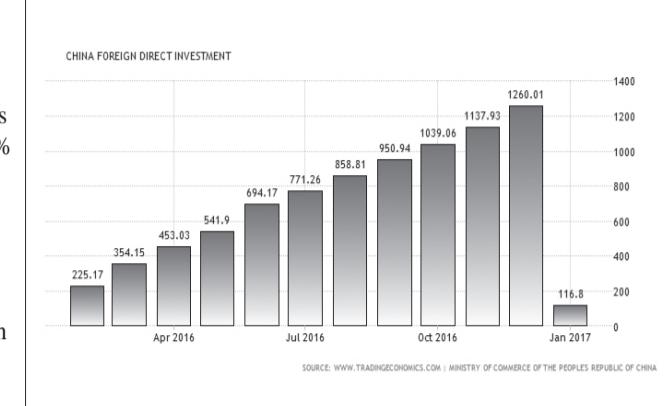
The government will guide such irrational investment

actively and check their authenticity and compliance, Gao said, adding however that overall ODI will maintain a fast growth.

Commerce Ministry's data released earlier showed that non-financial outbound investment hit 1129.92 billion yuan in 2016, increasing 44.1 percent on year, while ODI in December 2016 alone merely reached 55.86 billion yuan,

registering a drop of nearly 39.4% from the same period last year.

Meanwhile, Gao said China will continue to push forward globalization in 2017, with the One Belt, One Road construction project being part of the move. In 2016, China directly invested USD 14.5 billion in the countries along the One Belt, One Road, accounting for 8.5 percent of its total ODI, Gao said. (Courtesy <http://sino-us.com/>)



Foreign direct investment into China fell by 9.2 percent year-on-year to USD 11.68 billion in January of 2017, following a 5.7 percent increase in December. The drop was mainly due to a high comparison base with last year and holiday factors. In 2016, Chinese FDI rose 4.1 percent, lower than a 6.4 percent gain in 2015. Foreign Direct Investment in China averaged 419.58 USD HML from 1997 until 2017, reaching an all time high of 1268.67 USD HML in December of 2015 and a record low of 18.32 USD HML in January of 2000.

Trump Proposes To Include Chinese Visitors In Social Media Check

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

through the Federal Register, the official journal of the federal government of the US that contains government agency rules and proposed rules.

The move to cover Chinese visitors in the social-media-focused screening comes as Trump administration officials are publicly discussing far more intrusive steps to vet foreigners seeking to enter the U.S., including asking for social media passwords.

Homeland Security Secretary John Kelly told a Congressional hearing last week that the administration was considering asking visitors from some countries to turn over those codes as part of an attempt to screen out potential terrorists.

"If they come in, we want to say, what websites do they visit, and give us your passwords. So, we can see what they do on the internet," Kelly said.

Online privacy advocates and technology firms are deeply wary of the security and privacy implications of that idea. Some activists are concerned that expanding the current social-media collection effort is the Trump administration's first formal step in that direction.

"This is the first concrete proposal that we've seen" under Trump, said Emma Llanso of the Center for Democracy and Technology.

Llanso warned that U.S. requests or demands for social media profiles will almost certainly lead to similar demands from other countries.

"So many countries around the world grant visas or visa waiver on a reciprocity basis, if the U.S. starts demanding greater information from different countries or different groups of travelers, we should

not be surprised at all if other governments do the same thing," Llanso said.

It's unclear how helpful the information the U.S. receives through social-media screening is. Obviously, people looking to hide something could decline to provide their social media handles or "forget" to list one of them. The query alone could also prompt some individuals to scrub their profiles or change privacy settings to hide them. U.S. surveillance systems could potentially penetrate such protections, but the new notice says CBP officers will review postings "consistent with the privacy settings the applicant has chosen to adopt."



The initial iteration of the program to collect social media handles asked travelers about profiles on sites like Facebook, Google+, Instagram, LinkedIn and YouTube. However, residents of China tend to use

other social media platforms, in part because U.S. sites are often blocked by the Chinese Government.

Asked if Chinese travelers would be given choices of social media sites they most frequently used, CBP spokeswoman Jennifer Evanitsky said: "A decision hasn't been made on which platforms will be on the drop down, but travelers can submit any platform they want."

"The collection of social media identifiers will not be used to prevent travel based on an applicant's race, ethnicity, religion, or sexual orientation," Evanitsky said. "The social media provider will not be asked to violate any privacy settings or policies."

The notice to be published Tuesday sets off a 60-day comment period. Llanso said her organization plans to object to the data collection as it did previously.

The Chinese community in the US apparently has been upset by the proposed rule more than those in Chinese mainland. "We fear that proposals such as the proposed social media check will be largely ineffective as a national security screening and will serve primarily to allow the discriminatory targeting of Chinese immigrants and visitors at border checkpoints," the Asian Americans Advancing Justice-Los Angeles told the Huffington Post.

The advocacy group has previously warned that Donald Trump's xenophobic rhetoric would help to ignite a surge in anti-Asian hate crimes in the US. (Courtesy <http://www.politico.com/blogs/under-the-radar/2017/> and <http://sino-us.com/>)



ITC PARTNERS

- 201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC V Lam Property-2, Inc.
- 206 Tho Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD 德州州立理工大學
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hon. Consul General Gezahagn Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneurs Network
- 213 National Black Business Alliance

- 215 Energy Resources Tools and Services
 - 216 Caribbean Chamber of Commerce
 - 217 Alief Community Association
 - 218A Aquaworld Systems
 - 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
 - 219 International Press Club
 - 220 Philippines American Chamber of Commerce LPR Investments
 - 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
 - 222 Houston International Trade Development Council
 - 229/230 United Nations Association
 - 231-233 Law Offices of James X Shu & Associates
 - 235 Diversity Political Coalition
- Houston Minority Press Club



"Building Bridges to International Business"



INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c)3 non-profit organization.

TEXAS AFRICA
Business Summit

TEXAS CHINA
Business Summit

RICE
University of Houston

HCC
Houston Community College

Chevron

A subsidiary of
The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

一杯清茶

一份日報

一種享受

刊登廣告要選好的報紙

品味

美南新聞日報

休士頓黃頁

電話：281-498-4310

傳真：281-498-2728

E-mail: ad@scdaily.com

無蜂蠟·無酒精
巴西頂級綠蜂膠

野花牌綠蜂膠™

無蜂蠟·無酒精
淨濃度高達85%

對放化療顯著增效減毒

- 提高白細胞，增強免疫力：**白細胞減退、免疫力和抵抗力下降是癌癥放化療最直接的危害。最新研究發現，綠蜂膠能保護白細胞、使骨髓免受損傷，同時提高免疫力，增強體質，保護正常細胞和其他臟器。對於需要長期連續進行放化療的癌癥患者來說，野花牌綠蜂膠是最合適的選擇。
- 防治感染，天然多效抗生素：**放化療的副作用就是不分敵我，在殺傷癌細胞的同時大量殺傷人體的正常細胞，造成病人并发口腔炎、膀胱炎、腸炎等。綠蜂膠富含大量天然抗細菌、抗病毒、抗真菌的物質，且不會造成菌群失調，是任何抗生素所無法比擬的。
- 抗氧化，消除自由基，促進受損組織修復：**放化療造成的口腔粘膜炎、放射性腸炎、肝功能受損、骨髓細胞減少等是極常見的不良反應。科學家研究發現，綠蜂膠有抗氧化性，消除自由基，促進組織修復作用，能防治放化療造成的口腔粘膜炎、腸炎、白細胞減少等不良反應。
- 提高食欲、增加體重、增進體力：**放化療患者飽受惡心、嘔吐、消瘦乏力、口腔潰瘍、脫髮、肺部感染、骨髓損傷、食欲不振等毒副作用的煎熬。綠蜂膠富含氨基酸、蛋白質、維他命及微量元素，幫助患者提高食欲、增強體力、增加體重，被譽為“放化療最好的輔助天然品”。

品質保證
巴西進口

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥品，有病請先就醫

關注微博 新浪微博ID號: 野花蜂膠 · 加入微信 微信服務號ID: yehuafengjiao

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司

美南新聞日報 媒體權威·廣告獨步

Southern Chinese Daily News

每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您！



掌握華商脈動，發行量最大，讀者人數最多，廣告效率最好，最值得信賴的華文媒體。

請上網 www.SCDAILY.com

許氏用愛大家放愛

朱咪咪
影視明星
真誠推薦

返鄉孝親健康獻禮！

買雙送單大優惠

買 雙靈芝禮盒(120粒)

送 單盒靈芝(60粒)

優惠至4/30/2017止

許氏日本靈芝

質量保證 - 挑戰先進 -
專業有機栽培 專利孢子破壁技術功效卓越 - 靈芝酸有效成份
是其他同類產品的 10倍！

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	Houston	Austin				
達拉斯出國人員服務中心 SzeChuan China Restaurant Mau Phuoc Duong Grand Prairie 香港超級市場 Plano	972-235-2288 214-521-6981 972-496-4372 972-988-8811 469-586-8195	五豐海味中藥行 金荷中醫診所 永盛圖書百貨公司 仁安堂花旗參茸中藥行 盧林中醫診所 德信行	713-271-3838 713-772-2999 713-271-8186 713-270-4611 713-774-5558 713-995-8530 713-988-5200 713-988-5864	燕補堂 仁濟中醫針灸所 聯發行&P 佳佳超級市場 惠康超級市場 Hous香港超級市場 百利草藥 NHAN HOA HERBS Houston Area	713-772-7888 713-271-0488 713-995-9138 713-270-1658 713-270-7789 281-575-7886 281-988-8500 281-776-9888	大華超級市場 (99 Ranch) 大華超級市場 (99 Ranch) Austin 天地人參茸行 恆豐 San Antonio 亞洲市場 College Station BCS Food Markets	713-932-8899 281-980-6699 512-467-8888 512-719-3864 210-681-8688 979-695-6888
達福出國人員服務中心 陽光旅行社 YiyiHerbs 大華超級市場 (99 Ranch) 百佳超級市場	972-758-9588 972-758-9588 972-943-8999 972-517-8858	德聖堂 參茸城 香港海味城 燕窩城	917-365-1688 713-772-2889 713-776-2888	越華超級市場 萬和堂 家樂超級市場	832-298-9321 281-988-8338 713-818-2770		

美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

